Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 30
Số 5670

Ngày thứ sáu
24 Septemb. 1937

Ngày 20
tháng tám (Thiểu)
NĂM ĐINH-SỬU

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BẢO-QUÁN: 57, Rue ucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTNH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
6, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng. 3.50
Mỗi số..... 0.04

CÁC NHÀ TỪ-THIỆN NGOÀI BẮC LÀM VIỆC

Cứu tế đồng bào BỊ NẠN LỤT như thế nào?

Một việc rất chấn-động: tất các báo-quốc-ám mặc dầu tôn-chỉ chi-hướng khác nhau cũng đều thỏa hiệp nhau về việc nầy: nhứt luật phải cứu-tế cho khẩn-cấp những người bị nạn thủy lụt.

Ngoài bìa báo «Ngày Nay» những người chủ-trương nó khéo bình-dung một cảnh-đồng bị nước lụt, vài nóc nhà bị ngập còn lấp ló, trước đó một cảnh nhà ngói gạch rất kiên-cố cao ráo, người ta vẫn còn tiêu hành cuộc thương-mãi trên treo bán vải có mấy giòng chữ khôi-hài đau đớn: « Ở đây gạo bán 35$ mỗi tạ sẽ bớt ra 1 phần trăm để giúp đồng-bào bị lụt. Anh chị em hãy đến bán hiệu mà mua để giúp đồng-bào! » Cay chua nhỉ! Mà người ta rất chú ý.

Trong « Việt-Báo » ngày trang đầu cũng xã hết mấy cột báo để mấy giòng chữ to lớn: « Một bà dám xả danh để giúp 500 đồng trao ngay cho quan Thống-sứ Bắc-kỳ để giúp anh chị em bị lụt. Chúng tôi sẽ nào người Annam sẽ bắt chước cử-chỉ ấy ». Thật rất hay.

Các báo khác đều có đăng nhiều hình ảnh khôi-hài hình-dung các hướng đạo sinh đi quyên quần áo cũ gạo, tiền để giúp nạn dân...

Thường họ không đăng các nhà tiếp nước, hoặc đóng cửa ở trong báo chỉ đi vắng. Một bức họa khôi hài hình dung một phú gia ngồi trên một chiếc ghế xích du miệng ngậm xì-gà nói: Tôi rất vui mà giúp vào việc nghĩa mà các anh làm đó. Nhưng rất tiếc nhà tôi lại đi vắng và đi đem chìa khoá theo.

Báo « Việt Báo » lại có thuật lại những cuộc cứu, lễ sắp làm. Chúng tôi tưởng cũng nên đem thuật lại theo như ban đồng nghiệp đã đăng trong số 15 Septembre.

Hanoi. — Mọi người được bình tĩnh trên những mảu đất khô khan không ai là chẳng động mối tư-tâm trước cảnh đương tàn phá của giòng nước lụt.

Hội đồng Cứu tế các tỉnh cũng như ở Hanoi làm việc gấp để đem đến cho những nạn dân manh áo lưng cơm.

Bắc kỳ chẳng mấy năm qua khỏi được cái tai ách gớm ghê, ấy mà năm nay lại càng gớm ghê hơn.

Thiệt hại không biết bao nhiêu mà tính được.

Con số đó, có lẽ bà con không bao giờ tưởng đến.

Tỉnh Bắc-giang thì thoả thể bị hại.

Tỉnh Bắc-ninh thì 8 phần 10 bị mất về hoa màu, lúa má.

Chánh-phủ trù tính hết cách để cứu nạn dân cũng như các Hội-đồng phố-tế.

35.000$ của quí Đồng-dương đã trích ra mua áo, gạo cứu đồng-bào bị nạn.

Hội Phố-tế Trung-ương Hanoi còn 47000$ cũng sẽ đề cả vào việc phúc ấy.

Muốn lo gấp mọi việc cứu-tế cho nhanh chóng, quan Thống-sứ Châtel đề ủy cho quan Vũ-Hiển Hoàng Trọng-Phu mời các nhà từ-thiện tới dự một phiên Hội-đồng tối qua để bàn cách tiến việc lạc quyên toàn hạt Bắc-kỳ.

Quan Thống-sứ Châtel tới chủ-tịch phiên nầy, nhưng ngài chỉ tới khai mạc Hội-đồng và nói mấy câu về cách làm việc của ban Cứu-tế rồi ngồi cáo lui.

Nhưng cho cho quan Vũ-hiển Hoàng trọng Phu, hội-đồng bắt đầu thu nhận ý-kiến mọi người và bàu các bạn. Tới dự phiên hội-đồng nầy có mời vị Giám-mục, quan Đông-lý Colombon, quan Hiệp tá Nguyễn năng Quốc, ông Prereou, Chánh phòng Thương-mãi, ông Brandela và các ông Lê văn Phúc Hoàng huấn Trung, Phạm huy Lục, Trần văn Lai, Phạm lê bổng, Ngô tử Hạ, Phạm Tá, Bùi đình Tịnh, Nguyễn đình Tiếp, Nguyễn tường Phượng v. v. và các bà Vũ huy Quang, Cả Mộc, Lợi Thái, Phạm lê Bổng, Nguyễn năng Quốc, Phạm duy Tôn, Morché, Đào huấng (Mai-Vạn Tường), Nguyễn hữu Nghi, Trịnh thục Oanh, cụ Thượng Ngọc và đại-biểu các báo Việt-Nữ, Trung-Bắc, Đông-Pháp, Ngày-Nay, Việt-Báo.

Quan Vũ-hiển bắt đầu nói qua về cảnh thảm khốc của nạn dân rồi ngỏ hỏi, những ai có ý-kiến gì hay về việc lạc quyên, xin bày tỏ và lại thêm rằng, hiện nay quỹ của hội Phố-tế trung-ương còn 4 vạn bảy bạc, khi nào Chánh-phủ cần lấy phát cho ở nơi nào bao nhiêu, ngài cho ngay giấy để ra Bằng lãnh.

Người phát biểu ý kiến đầu tiên là bà Vũ Huy-Quang.

Bà xin rằng, cứu nạn dân lụt như cứu hỏa xin Hội-đồng trích hẳn số 4 vạn bảy ra để đem đến nơi giúp cho dân. Ý-kiến nầy được toàn thể người tới dự hoan nghênh lắm.

Số tiền nầy tuy lớn chưng phát cho dân lụt, không phải một vài lần mà là mấy tháng vì từ nay cho tới lúc nước rút ra và từ lúc nước rút ra cho tới khi cây được cấy lúc xuống ruộng.

Quan Vũ-hiển nói rằng số bạc kia đã đành, nay phải làm thêm cho đủ được mà nuôi mấy mươi ngàn người đói khổ trong mấy tháng.

Tổ chức những cuộc lạc-quyên khắp Bắckỳ, đó là mục đích của phiên họp. Vậy xin bàu ra từng ban, nhưng lại nhiều người đứng lên xin phát biểu ý-kiến.

Ông Hoàng huấn Trung, Tuần-phủ tri-sĩ yêu cầu rằng, ông đã sang Bắcninh, chính ông đã tới gần đám dân bị lụt và đã chứng kiến cuộc phát chẩn. Ông thấy rằng phát ở thành-phố, các dân miền bị lụt ở xa không tới được, vậy nên đem đến tận nơi các làng mạc bị nạn mà phát và việc phát chẩn nên làm ngay, do các ban của Hội đồng Trung-ương đi làm việc lấy.

Tiếp đến ông Phạm-văn-Bính, một hướng-đạo sinh đồng ý với ông Hoàng-huấn-Trung, yêu cầu nên đem đến từng làng mà phát và anh em hướng-đạo ở Hà-nội hiện có 500 người, sẵn lòng nhiệt hành làm việc đó, nếu Hội đồng Phố-tế cần nhờ đến. Ông Bính thêm rằng hôm trước ông cùng với anh em hướng-đạo sang phát chẩn tại miền lụt, ông thấy có dân làng Bằng-dương, có người đói không đứng lên được nữa, ông yêu cầu Hội-đồng cứ một ban giúp các nhà chức trách địa phương phát chẩn.

Một ông khác đứng lên nói, đừng nên giao cho Phủ, Huyện phát mà nên để việc ấy cho một một ban của Hội-đồng, vì làm như vậy lâu lại quá. Người ta đang đói mà lại nói được là: « đợi 10 bữa nữa sẽ phát-chẩn! »

Quan Vũ-hiển không đồng ý hẳn với tất cả những ý kiến nầy, ngài nói việc phát nên để cho các quan địa phương các tỉnh. Nếu ai có lòng sốt sắng cứ nói thẳng với quan đầu tỉnh, chắc là quan đầu tỉnh sẽ ưng ý mà để hợp với các quan Phủ, Huyện làm việc phát chẩn.

Ông Viện-trưởng Phạm Huy-Lục yêu cầu ông thơ ký Hội đồng là ông Tôn Thất Bình kể biên cả những lời phát biểu của cả ông Bính, ông Trung.

Hơi huyện nào, nhiều người nói ồn ào. Những tiếng động chân ghế. Quan Vũ-hiển cứ các ban, kết quả như sau nầy:

Ban Cổ-động

MM. Nguyễn năng Quốc, Phạm huy Lục, Ng. đình Tiếp, Dương mậu Ngọc, Phạm Tá, Ng. tường Phượng, và các ông Trần, Bản.

Hội-đồng mời các báo vào ban nầy.

Ban Khánh-tiết

MM. Perrou, Đỗ Thận, Bùi đình Tịnh, Dương mậu Ngọc Phạm lê Bổng, Ng. đình Tiếp và Phạm Tá.

Ban Kiểm-soát

MM. Brandela, Lê văn Phúc Ng. đình Tiếp.

Cuộc hát để cứu giúp những người bị nạn lụt

Chúng tôi mới tiếp được một bức thơ của Uỷ-ban cứu tế nạn dân gởi đến cậy đăng. Nên chúng tôi cũng vui lòng đăng ý nguyện văn bức thơ ấy ra đây, cho chư tôn lãm thức.

L. T. T. V.

Saigon, le 23 Septembre 1937

Ban Cứu-Tế nạn dân Nam-Kỳ
chuyên lo cứu dân bị lụt khắp miền Đông-Pháp.

Kính gởi cho các quan Chủ-quận toàn cõi Nam-Kỳ.

Thưa các Ngài,

Nhơn vì thiên tai, thủy nạn, lụt lội liên miên, anh em ngoài Bắc bị nạn lụt dữ dằn, dân tình đỗ hồ, đói rách gian nan, tiếng khóc than còn đương rền-rĩ bên tai; kế lấy trong Nam, ba tỉnh phía trên là: Châu-đốc, Long-xuyên và Rachgia, lại bị lụt nữa, nước Cửu-long-giang trán xuống, cuồng-cuộng đêm ngày, làm cho cả thảy hơn 100 ngàn mẫu ruộng, đều phải phu cho một ngọn thủy-triều, ngoài thì đồng ruộng mình mông như biển, trong thì nhà cửa hư sập, sóng dập gió đùa, sự-nghiệp tiêu điều, cũng vì dòng nước vỡ tình nó tàn phá; mà nhứt là Châuđốc với Long-xuyên, thử ra có mấy nơi tỉnh lị, hãy còn có chỗ mụ trú chơn; còn những anh em nghèo khổ, ở mấy nơi đồng bài rẫy quê, thì ôi thôi! cửa nhà trôi mất, loi-ngoi lót-ngót, rách rưới lang-thang, cơm không có mà ăn, nhà không còn mà ở; lâu cho đến trâu bò súc vật, cũng phải chết đói chết rét lần lần. Thấy cái cảnh thương tâm thảm mục như vậy, thiệt không ai nỡ điềm nhiên cho được.

Tuy đã có Chánh-phủ chạm nom cứu tế, mà nhứt là quan Thống-đốc Pagès vì động mối tư-tâm mà Ngài phải mao-hiểm ngồi máy bay đi quan sát mấy nơi bị lụt, để xem cho biết cái tình-cảnh nguy-ngập của dân, hầu có lo phương cứu giúp.

Ngặt vì quan Thống-đốc Pagès là một bực trọng-thần, cao sang vinh quí; nhưng thấy cái tình-hình khốc hại của dân mà Ngài còn không nỡ làm ngơ thay! Huống chi ta là người một giống một nòi, đi hà nỡ lãm thinh, tọa thị bàn quan, khoanh tay ngồi ngó, mà không thí thố cách nào, để giúp đỡ đồng-bào trong cơn nguy khốn, đói rét túng cùng nầy sao?

Bởi nghĩ vậy, cho nên trong Uỷ-ban cứu-tế có ông Bourrin với ông Nguyễn-văn-Của mới hiệp ý cùng nhau, xin phép quan Thống-đốc, tổ chức một cuộc hát, toàn là bực tri-thức đồng trò, đi hát khắp hết lục châu, để lấy tiền mà cứu giúp cho những người bị nạn lụt.

Việc nầy quan Thống-đốc đã có gởi châu-tri cho các quan Chủ-tỉnh hay rồi; nay ban cứu-tế chúng tôi chỉ còn trông cậy ở sức các quan Chủ-quận: vậy xin các Ngài hãy nghĩ câu « Thổ tử hồ bi, vật thương kỳ loại » lấy lòng nghĩa-hiệp, mở đa từ-tâm mà giúp sức với chúng tôi, làm cho cái nghĩa-cử nầy được kết quả mỹ-mãn, thì cái công-đức của các Ngài cũng lớn lao lắm vậy.

Những hễ ngày nào mà ban hát của Uỷ-ban cứu-tế đến hát tại quận nào, thì chừng ấy chúng tôi sẽ cho các Ngài hay trước, cho tiện bề sắp đặt.

Trân trọng đôi lời thành thật, nhờ ơn các Ngài hoan hỉ biết cho.

UỶ-BAN CỨU-TẾ.

TẠI HẠT BẾN-TRE

Những sách bị tịch-thâu

Ông Garnier, có ở sở mật thám, hôm rồi có tịch thâu 19 quyển sách viết bằng quốc văn — dịch ở một tác phẩm pháp tựa đề « Les Procès de Moscou » (vụ án ở moscou) — bày bán trong một tiệm sách Annam, tại châu thành Bentre, chủ nhơn là M. Lê-kim-Dương.

Bị đòi hỏi, gả nầy khai rằng anh ta mua những sách ấy ở Saigon, nhưng, anh ta thêm, chưa hề có biết trong sách ấy nói những gì, và dây được mấy trang rồi.

Những sách bị tịch thâu đều đã đưa lên Tòa, và gởi về cho bót mật thám Saigon.

Còn anh bán sách thì được toại ngoại hầu tra, chờ ngày ra tòa đối nại.

Ấy là mới một lần đầu, những sách loại bị tịch thâu tại tỉnh thành Bentre.

* Về các bà thì hẳn hết cũng dự vào ban Cổ-đông và Khánh-tiết. Trước khi bàu các ban, bà Lợi-Thái đem lên trình Hội-đồng cũng vào quỹ 80p.

Hội-đồng họp tới 7 giờ mới giải tán.

QUYÊN SỔ VÀNG

Anh em ở Chợ-đệm và ông Ng.-v-Năm ở Giadinh đối với anh chị em bị lụt

Tiếp theo số trước	5$00
Ông Nguyễn-hữu-Tính Chùa Long-vân-Tự	30.00
Hôm nay chúng tôi tiếp được:	
Ông Nguyễn-văn-Năm	20$00
Ông Lê-minh-Nguyệt chủ trường tự Avenue La Marne Cholon	2.00
Đặng-tấn-Muôn Chợ-đệm	1.00
Võ-nguơn-Hanh Chợ-đệm	1.00
Lê-văn-Nhâm buôn bán lúa Chợ-đệm	1.00
Võ-lợi-Trinh nhà máy gạo Chợ-đệm	2.00
Nguyễn-văn-Dư Chợ-đệm	2.00
Trần-văn-Thiệu Chợ-đệm	1.00
Bà cựu Hương-hào Tuy Chợ-đệm	0.30
Bà Huỳnh-thị-Nhuân Chợ-đệm	1.00
Bà Phan Sài	0.20

Nhân danh anh chị em bị nạn chúng tôi xin có lời cảm ơn các nhà từ-thiện.

Tin đường sá

Quan công-sứ hạt Soairiêng mới kêu điện-thoại báo tin cho phòng báo giới Nam-kỳ hay rằng:

Tại trung-tâm Châu-thành Soai-riêng, hiện giờ đã bị ngập lụt và những làng ở theo 2 bờ rạch và sông Vaico. Có lời bố cáo cho công-chúng hay rằng, sự lưu thông trong Châu-thành ấy phải đi chậm chậm và hãy coi theo điều chỉ dẫn của yết-thị dán.

∴

Vì mấy có công cuộc cất lại cây cầu ở cây thẻ 0 + 272 trên con đường làng số 9, nên kể từ ngày 24 Sept. 1937 tới có lời rao mới khác ra, cấm tất cả thứ xe có chạy trên đường ấy, từ cây thẻ 0 + 000, đến cây thẻ 5 + 300 và có thể chạy đỡ trên con đường làng số 14 và con đường địa hạt số 22.

NHỚ XEM
Hóa-thiêu Hồng-liên-Tự
(Nơi trương tới)

ĐỜN BÀ ĐỜI NAY!

HAY CHUYỆN VỢ CỦA MỘT ANH thợ mộc đem trai về nhà, lúc anh nầy phải đi làm thuê mới được có 2 tuần...

Đờn-bà Annam bây giờ thật là tiến bộ, có lẽ còn muốn hơn cả những người đã giáo hóa nữa. Nhưng sự tiến bộ ấy, về mặt gì chúng tôi chưa thấy rõ chớ thứ « mặt » sau nầy chúng tôi nhận thấy rõ lắm rồi như ban ngày!

Hôm rồi tại làng Bình-phước hạt Cholon có một anh thợ mộc tên Trần-văn-Sanh, vì sự cùng quẫn lo bát cơm, chéo áo cho vợ, nên anh phải đành tạm lý gia, tạm biệt người vợ yêu qui của anh, Nguyễn-thị-Mỹ để đến Gôden làm thuê.

Sau khi xa cách vợ qui yêu được 2 tuần, anh Sanh cảm thấy trong lòng sao cứ bưng khuâng, xốn xang, anh mới định trở về thăm vợ. Đường tuy xa thật, nhưng nếu đi xe thì mất tiền thật là vô ích và rồi đây vợ mình sẽ phiền trách mình sao ăn to xài lớn nữa chăng, nghĩ như thế anh Sanh hửu hỉ bách bộ về nhà.

Đọc đường anh Sanh nghĩ ngợi lẻ mà những sự mừng rỡ của vợ nụ cười tươi tắn bất tuyệt trên cặp môi thắm nồn nà, vừa thấy anh về đến hàn.

TRÊN CON ĐƯỜNG CỨU TẾ

Một nghĩa cử đáng nêu

Vừa hay tin nạn thủy lụt tàn hại 85 ngàn cái gia-đình ở Bắc và mấy chục ngàn gia-đình khác rải rác các tỉnh trên Cao-miên và Namkỳ, một nhóm người ở Thudaumột giàu lòng vì nghĩa động mối thương tâm cho người đồng loại, hiệp lại tại nhà ông Đặng-hữu-Hạnh chủ nhà in « Nam-Trung » sau khi trao đổi ý kiến và lập ban tổ chức một đêm hát do gánh « Phụng-Hảo » hát tại rạp « Nam-Trung » (Thudaumôtu đêm thứ năm 23 Septembre 1937, giúp cho những người lâm nạn thủy lục Nam-kỳ - Bắc.

Muốn cho đắc lực trong công việc tiến hành cho nhậm lẹ, ông Nguyễn-hữu-Tính được phái đại-diện cho ban, đi yết kiến quan chánh chủ-tỉnh Thudaumot và đồng chức chánh Trưởng-ban danh dự cho ngài thì ngài liền vui vẻ mà nhận chức, ngài có để lời khen ngợi toàn ban khéo làm việc nghĩa và ngài cầu chúc cho đêm hát nghĩa quyên nầy được kết quả tốt đẹp.

Ban tổ-chức đêm hát đặc biệt lợn lao nầy gồm có qui ông

Ông Bonnemain, chánh Chủ-tỉnh, chánh ban trưởng danh dự.

Ông Ng.-văn-Lễ, Tri-phủ, chủ-quận Châu-thành Phó ban trưởng danh dự.

Ông Hộ-quang Hiệpn Huyện-hàm Chánh tổng Bình-điền phó ban trưởng danh dự.

Ông Trần-trung-Hiếu, chủ sở cao su, phó ban trưởng danh dự.

Ông Nguyễn-hữu-Tính, điền chủ Chánh trưởng ban hành sự.

Hương-cả Chi, hương cả Chánh-hiệp phó ban trưởng.

Trần-ngọc-Trợi, Ex. hương cả Chánh-hiệp phó ban trưởng.

Ông Tiêu-văn-Mai thôn trưởng Chánh-hiệp cố vấn.

Ông Đặng-hữu-Hạnh chủ nhà in « Nam-trung » cố vấn.

Ông Trần-Tế điền-chủ hương bộ Phú-cường Thu-dầu-một cố vấn.

Vì nghĩa đối với đồng ban lâm nạn, qui ông trong ban tổ chức đêm hát nghĩa nầy đây tiền, hành rất nên sốt sắng, chẳng kể công lao. Mong sao bà con cô bác anh chị em, trước đêu mua vui sau làm nghĩa.

T.P.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 1986

Ôi! Là hạnh phúc! Ôi! Là tình duyên! Trời già độc địa anh Sanh về đến nhà vào độ 1 giờ khuya. Vừa toan gọi cửa, sao lại anh nghe ở trong nhà tối thui, mà có tiếng to nhỏ xầm xì, khúc khích cực kỳ kịch đưa ra và và lại chỉ có một mình vợ qui yêu của anh ở nhà thôi.

Anh Sanh nghi, nhưng có lẽ đâu vợ anh lại đi phản trắc. Biết đâu? Nghĩ thế, anh bèn đi tìm một con dao đoạn anh lại rạch một lỗ vách lá đặng chung vào trong, nhẹ chơn đến giường vén màng lên đánh quẹt lên xem, thì... làm cho anh bất nhẫn không còn biết phải yêu đờn bà hay là ghét đờn bà — vợ anh, vợ qui yêu anh đang khoả thân cùng một gã tên Quảng ở đàng xóm ôm ngủ.

—, Biết chuyện chẳng lành xảy đến, Cuảng không màng bộ quần áo, liền liều bỏ ở lỗ co giò phóng nước đại, trong cửa, chạy... Chỉ còn trơ trọi một mình Thị-Mỹ: lấy làm tức tối cho con dân ba phần tâm, anh Sanh liền, chẳng chút thương sót, dùng dao chém đại vào mặt, máu phụng ra xối xả.

Đoạn anh xách dao đi ngay lại nhà việc thú tội, kể lại hết qua các tự sự.

Hiện giờ anh Sanh đã bị bắt giam, còn Thị-Mỹ thì được chở vào nhà thương Chợ-rẫy cứu cấp.

Thế có phải dân bà Annam tiến về « mặt ấy » chăng?

NGÀY MAI — ĐỜN XEM

Phụ-nữ nhi-đồng

(Nơi trương 8)

TẠI TÒA ĐẠI-HÌNH MỸ-THO

Phạm huê Lực

bị kêu án chung thân khổ-sai về tội giết lục sự *LE FAUCHEUR* ở Bentre

Hôm qua Tòa Đại-hình Mỹtho đã nhóm xử vụ ám-sát ông Lục-sự Le Faucheur ở Bentre, mà trước đây chúng tôi đã có thuật rồi.

Ra trước tòa, Phạm-huê-Lực cực lực bào chữa mình là vô tội và quyết nói sở dĩ mình chịu kỳ tên vì bảo nhận tội trước kia là vì bị đòn đau quá, và viện lẽ rằng: anh ta không có lợi gì mà giết ông Le Faucheur cả, vì anh ta đã thôi ở với thị-Dậu từ 6, 7 tháng trước và sắp đi nói vợ khác nữa, thì nào có phải ghen tương chi đâu. Lực cứng cỏi nói: thủ-phạm giết ông Le Faucheur đó thì nên tìm một tinh-nhân mới và khác nữa của thị Dậu, vì họ còn yêu thương nên mới ghen mà thôi.

Tuy những lý lẽ của Lực khai như vậy, nhưng tòa xét theo tánh hạnh, Lực là người có hạnh-kiểm không đặng tốt không nghề-nghiệp, và lại Lực không cất nghĩa cho rõ rồi cái đêm ông lục-sự Le Faucheur bị ám sát đó sau khi Lực xem hát ra là từ 12 giờ đến sáng Lực đi đâu? và làm gì? Lực trả lời đã không xuất và xem chừng êm muội lắm.

Sau khi nghe trạng-sư Trịnh-đình-Thảo bào chữa xong, tòa tuyên án Lực chung thân khổ-sai.

Chúng như Lực sẽ kỳ tên phá án qua Pháp.

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan,—ai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng

Hàng tốt, — Giá rẻ.

An trộm tiên hay trộm tình

Bentre. — Cầm-sơn. — Vừa rồi nơi nhà hương giáo có xảy ra vụ ăn trộm rất buồn cười, nhà của hương-giáo ở gần nhà việc, bữa nọ vợ chồng hương-giáo vì **mắc đi đám tang bà nhạc-mẫu**, thừa lúc nhà vắng vẻ, một mình cô Hĩ ở nhà, chệt Huỳnh-Hạt lén vào nhà núp ở xó tối vừa tỉnh tự với cô Hĩ dẫn có ra nhà tiêu bài cuộc dâm-ô, đương cơn trăng gió... Nhưng chẳng may anh có về đi tiểu gặp, thấy việc tới tệ như vậy; nổi giận ra oai đánh đập cô Hĩ, **còn chệt Huỳnh-Hạt vừa may thoát khỏi chạy cởi đầu**

phè tuông trong tre mắng rách áo còn đính lại nhành tre, một vạc áo đen, anh cô Hĩ hô ăn trộm! ăn trộm, hú hồn chệt Huỳnh - Hạt chạy thoát khỏi, một trận trộm tình.

Trong vùng đất Việt

Cô Hĩ cuốn gói theo ai ?

Bentre. — **ămsơn.** Ông Hương-giáo là người chật phát hiền lương, từ khi nhà ông xây ra vụ lối thôi như thế, ông vẫn lấy làm buồn vì sanh con vô phước. Ông lấy lời gia huấn dạy con nhưng đã muộn.. Cô Hĩ chẳng nghe lời ông dạy dỗ thì chớ, cô lại vì chữ tình nặng hơn chữ hiếu, những lời răng dạy có để ngoài tai, Cô toan tom góp đồ đạc thừa lúc đêm khuya canh vắng cô cuốn gói theo trai, nói cho đúng là cô theo chệt bịnh-Hạt chớ theo ai ? Thảnoài cái đời tài hoa của chệt về tình, **mà biết rồi đây rồi cũng chệt Huỳnh-Hạt cũng được ý nguyện chăng ? Cớ chệ Huỳnh-Hạt đó vợ rồi.**

Nhưng chệ Huỳnh - Hạt nãy là tay ăn chơi nghe như có vướng bịn phong tình rồi sau cho e, cho nên vì việc đã lỡ rồi cô phải theo chệt Huỳnh-hạt như thế ! Ở đời vì vui trong cuộc tình dục về xát tết mà sau hối hận một đời.. Cô đành đem tấm gương trinh sạch làm sự ô - danh cả tiết, quên nghĩa cả lao, tánh phụ sạch danh giá ông cha chịu xấu hổ với con.

THANH-TÂM
(Chánh trực)

Trong vòng 20 ngày mà bắt đền ba đám trộm

Baclieu. — Trong đêm 13 rạng mặt 14 - 8 - 37, vào khoản 2 giờ, anh bếp Police Lưu-văn-Xuyên ở Baclieu-ville, đi mần gặp 1 tên lạ mặt quầy một gánh đồ từ miễu Tiên-sư đi về đường Soctrăng. Hồ nghi nên anh bếp Xuyên đuổi theo. Sau khi tra xét thì quả bọm nay tên là Trần-Lai vì cơn túng ngặt nên vào miễu Tiên-sư mượn đỡ 2 bộ lư, bếp Xuyên [illegible]

-11

Đêm 29 rạng mặt 30 - 8 - 37, cũng anh bếp Lưu-văn-Xuyên đi « rôn » gần chùa Cao-Đài đường Soctrăng lối 1 giờ gặp hai tên bọm là Lưu-văn-Chỏi với Nguyễn-văn-Lý trộm gà trong xóm vừa mang ra đến đó anh bếp Xuyên thộp ngực hai bọm dem về bót.

III

Đêm 12 rạng mặt 13-9-37 cũng anh bếp Lưu-v-Xuyên và có bếp Long và linh Hoa đi patrouille, vào khoản 12 giờ rưỡi đi ngang qua nhà Mme Khương-thị-Huê, chủ tiệm Brocanteur thuộc quartier d'Antrach (Baclieu-ville). Bếp xuyên rọi đèn lò thấy một người dân-ông ở trần, đang đứng ở tại cửa tiệm nầy. Hồ nghi là con cháu của Đạo-Chích, nên ba người quầy xe máy trở lại. Thì tên bọm kia vụt chạy. Bếp Long nhảy theo chụp đại (như chụp ếch vậy) bọm ta né khỏi, bảo hại cho Bếp Long bị quá trớn, thắng không gấn nên té nhào, lật ngan bên lộ, bị thương nơi đầu gối và cùi chỏ. Tới phiên anh linh Hoa nhảy vào tiếp, thì bọm ta nhảy tuột xuống rạch, định lội qua bên chỗ tối dượt thoát thân.

Bếp Xuyên và linh Hoa rượt theo. Nhờ bộ giò dài, anh linh Hoa chạy trước đ n đầu tên bọm ngờ đâu bọm ta thấy linh Hoa chóa đèn lò vô mặt, bèn bỏ miếng Lôi-lão-hổ đã cho linh Hoa một « cú » bể luôn cây đèn lò, rồi bọm a tẩu thoát. Anh bếp Xuyên tức giận vì nó đã hạ hết 2 tướng rồi, nên liều mạng đuổi theo tới ổ. Tiếp Xuyên rượt một quả bất kể gai chông t ong vườn tre, nên bọm ta nhảy đại xuống giếng, bị bếp Xuyên và linh Hoa vây chặc, bọm ta vừa leo lên bị bếp Xuyên lên gối (kiểu võ sĩ Lý-Suốt) bọm ta té nhào, bếp Xuyên nắm chóp, dằn trở lại chỗ liệm nói trên thì bọm ta đào 1 cái hầm ngay cửa rất lớn.

Hỏi tên họ thì bọm ta khai tên là Trần-v - Ngà ở Ngã-năm qua, làm ăn cũng nhiều đám rồi nay hết thời nên bị bếp Xuyên bắt nhà chức-trách còn đương truy tầm bọn đồng loã của nó. Trừ được bọn nầy thì dân Châu-thành Baclieu mới yên ổn vì chúng nó khuấy nhiễu hằng đêm.

Mong rằng quan trên bang thưởng cho anh bếp Lưu-văn - Xuyên vì công khó nhọc trong vòng lối 20 ngày mà bắt được ba đám trộm.

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

Le Sikiang 28 septembre (M.M.)
Le Chenonceaux le 26 sept (M. M)
Le d'Entrecasteaux 1er Oct (C.R)

Ở Bắc và Trung-Bắc về

Le Claude Chappe le 28sept (M.M.)
Le Sontay le 20 sept (M.M.)
Le Song Giang 24 sept. (D.F.)
Le Francis Garnier le 28 sept. (D.F.)
Le Cap Varella 27 sept (C.R.)
Le G.G. Van Vollenhoven le 26 Septembre (S.A.M.I)

Nhựt-bổn và Quan Tàu

L'Amiral Lebon le 29 sept (M.M.)

AI SANH VÀO KHOẢN TỪ NĂM 1877 đến 1937 ?

Đâu là dân ông hay đàn bà, người lớn hay trẻ em bề sanh vào khoản từ 15 Septembre 1877 đến 14 Septembre 1937 đều gặp một sự may mắn bất ngờ trong đời mình. Vậy hết thảy mọi người nếu muốn biết rõ dịp may mắn lạ lùng ấy thì hãy biên năm, tháng, ngày, giờ sanh gởi gấp đến cho

Prof. Bui-thiên-Lương
« Institut du Mystère »
133 - - Rue Lagrandière - - Saigon

Trong một tuần lễ sẽ tiếp được mật thơ giải rành về: tương-lai, ái-tình, tiền bạc, sức khoẻ và công việc làm ăn của mình ra thế nào?

Nhờ kèm theo Mandat 2$00, trẻ em dưới 12 tuổi thì phân nửa tiền. Ai không nhớ ngày giờ ký thì gởi đến in 2 bàn tay bắt chữ ký, cũng cho biết tên họ và chỗ ở chắc chắn.

Nota. — Bổn viện cũng có lãnh dạy hằng cách hàm-thụ (par correspondance) những môn Tướng, số và Thần-học. Hỏi điều lệ nhớ hồi theo thơ 0 $ 05 timbre để trả lời.

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

SPORT

Thuốc vấn tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 *xu một gói 20 điếu*

Vendredi 24-9-37.— **TIỂU-THUYẾT**— **số 688**

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: *dịch thuật.*

HỒI THỨ SÁU MƯƠI TÁM

Lập thiền-kiều tiểu-hồ-tánh bị hãi, Bàn độc-mãng riệu-phủ-đài tế thần.

(Tiếp theo)

Tên thuyền-hộ liền đưa tay lên chỉ rồ phương - hướng và nói rằng : « Chắc chắn là ở phía nầy, nhưng tuy trong hai đêm ấy tôi thấy những sa-mù, song tôi đưa đò đã nửa đời người rồi, thường ở trên mặt nước, có nhiều khi tôi thấy những sa-mù thường lắm, hai con mắt tôi thấy đã quen, mà sa-mù trong hai đêm ấy lại dày và đậm hơn sa-mù mà tôi đã thường thấy thuở nay. Còn cái chỗ mà hai ngọn đèn hiện ra đó, cách mặt đất cũng xa, nhưng tôi không dám chắc bao xa mà độ được. »

Lấy theo phương-hướng của tên thuyền-hộ ấy chỉ, thì là ngay trên đảnh Nhạc-lộc-sơn rồi. Ông nội tôi gạn hỏi đôi ba phen, mà tên thuyền-hộ cũng đoán định thiệt ngay chỗ đó.

Ông nội tôi từ giã bọn thuyền-hộ rồi một mình ở đứng lưu thần má trông về phía Nhạc-lộc-sơn. Lúc ấy khí trời trong trẻo, do ở bờ hào nơi phía tây-môn cho đến trên đảnh Nhạc-lộc-sơn; chiếu theo trượng lượng mà tính ra, ước cũng được mấy dặm, song những nhà cửa và cây cối ở trên đảnh núi, cũng thấy được rõ ràng. Còn đương suy nghĩ trong lòng, bỗng thấy ở trên đảnh núi có hai con chim đen thui, bay qua liệng lại, xuống thấp lên cao, có lúc nó bay bổng lên tận mây xanh, có hồi nó lại bay sà xuống thấp, lanh lẹ như sao băng. Ông nội tôi mới nghĩ trong lòng rằng : Cách xa như thế nầy, binh nhựt e người ta đứng trên đảnh núi mà còn thấy không rõ thay ! Huống chi là hai con chim nầy, sao lại thấy được tỏ rõ như vầy ! Hoặc là con mắt của ta đã lòa rồi hay sao ? chớ có thiệt hai con chim gì mà to đến thế lận. »

Trong lòng nghi hoặc, tưởng là con mắt mình coi không rõ, bèn lấy khăn tay ra lau cặp con mắt lại cho tỏ rõ, rồi ngó lên trên đảnh núi mà coi lại cho kỹ, thì rồ ràng là một cặp chim đen, lạ thấy ở dưới bụng nó có một chòm lông trắng. Ông nội tôi coi lại tỏ rõ rồi thì người lại càng thất kinh mà nói thầm rằng : « Thiệt quả là hai con quái-điểu, không biết nó ở đâu mà bay tới đây. Nếu không phải sức nó lớn hơn gấn trăm gấp ngàn lần những chim tầm thường thì đây với đó cách nhau xa lắm, làm sao mà thấy được! Vừa rồi bọn thuyền-hộ nó chỉ chỗ thiên-đăng phát hiện thì chánh là trên chỗ đảnh núi Nhạc-lộc nầy, mà bây giờ a lại thấy 2 con quái - điểu cũng ở chỗ đó ; vậy sấn trời cũng còn sớm, ta cũng nên tuốt lên tận trên đảnh núi mà quan sát một phen ; nếu nhơn lấy dịp nầy mà tìm hình - tích chi, thì ta cũng nên lập phương - pháp gì mà làm cho minh bạch được cái việc hãm hó trong hai đêm trước ấy ra, thì cũng là một cái Phước lớn cho dân trong xứ lắm cậy. »

Ông nội tôi nhứt định như vậy rồi, bèn mướn một chiếc thuyền nhẹ đưa người qua sông, trong dây phút đã tới dưới chơn núi Nhạc-lộc, bèn ngước mặt ngó lên coi chừng hai con chim đen hồi nầy, thì không biết nó bay đi đâu mất rồi. Nhưng đã đến tận chơn núi nầy rồi, thì cũng không lẽ vì không thấy hai con chim ấy mà lại không lên núi. Bèn phấn khởi tinh-thần, đi tuốt lên trên chót núi, đứng ngó cùng hết bốn phía, thấy nhứt định chim đã bay qua bay lại rất nhiều, dưới đó có hai con chim to hồi nầy thì không thấy tăm dạng đi hết.

(Còn nữa)

TẬP « SƯ-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những sổ bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ

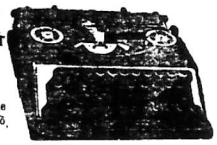
Phải quyên giúp quỹ làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vĩnh-Ký

Đã nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn hào, mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng.

Vậy chúng ta hãy rán giúp và cổ động cho cuộc lễ kỷ niệm đặng cử hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-đại của nhà đại văn hào.

Hãy gởi tiền đến các nhà báo nhờ chuyển giao. Sau mỗi khi nhận đặng tiền các báo đều đăng phương danh các nhà hảo hiệp. Gắng lên anh chị em đồng bào!

Cho mướn máy đánh chữ, đủ thứ hiệu máy



CHUYÊN-MÔN

Sửa máy đánh chữ, porte plume réservoir, đóng - hồ, và compteur kilométrique.

Làm biểu hiệu các hội, Insignes.

Bán quan bài, Hội tế các làng

Đại-Lý

Bán máy đánh chữ hiệu HERMÈS BABY, chữ tây giá 85$00, chữ tây và quốc-ngữ 95$00. — Bán máy chữa bình ho lao phổi, chữa lấy một mình, rất dễ tiền. — Bán xe máy nhiều hiệu tối tân. — Bán sỉ và bán lẻ. — Khắc con dấu, mô-bia, cà-chi-bach. — Khắc hình không ốc sa-cư, vô đồng, vô đá

ĐỖ-NHƯ-LIÊN.

91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon

Telephone: 21.876

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt? Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 -:- CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhứt hạng Bào chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẽn lòng tính giá thuốc tính sai mười phần lại không tính tiền cước-phí.

CHUYỆN NGẮN

Dở Dang

của Ngọc-Ẩn (Phụ-nữ)

(Tiếp theo)

Cô nhà Phong quen nhiều hơn nết là cam phong thường ở đó khi hòa đàn lúc đánh ping pong lúc ngủ trưa, khi dùng bữa, như thiệt nhà của Phong. Còn đối với Cam thì là bạn thân nhứt của Phong. Cam có người chị gái càng ở chung nhà là cô Vân. Buổi bạn sơ đôi bên ngỡ ngàng nhau ít nói không chào hỏi lần lần có hơi thân mật khi chuyện vãng lúc nói cười cũng tự nhiên dãi nhau như tình huynh đệ. Lạ gì cảnh quen thuộc nết càng dan díu tình.

Rồi cũng nhau ước hẹn trăm năm tơ tóc. Cơn tuyết lạnh trời đông, ve sầu mùa hạ tại xứ người dặm khách dầu heo, Phong may gặp dải ương.

Vân vừa 18 cái xuân, con người không ốm không mập, da trắng trung người ương mặt có vẻ hiền lành và đảm thắm. Đối với bực khuynh thành sắc nước thì Vân kém xa với còn đối hạng trung bình có lẽ Vân cũng vào hạng được. Dưới hai mi mắt của Vân có hai quầng đen tỏ ra Vân là người đa sầu đa cảm. Vân ít học chỉ biết sơ chữ viết và đọc đặng chữ in vậy thôi. Nhờ lanh hay tìm tòi nên cử chỉ ôn hòa nói năng bặt thiệp, Phong yêu Vân vì nết, Vân yêu Phong vì tài, đôi bên ý hiệp tâm đầu thầm quyết cùng nhau sẽ liền duyên giai ngẫu. Vân thường than với Phong.

— Em cùng anh yêu nhau thì cái tình chân thật đôi ta đã hiểu rõ nhau rồi, biết mai sau cha mẹ đành chăng? Lỡ ra thương hại cho đời em quả tim non mang lấy vết thương rồi bao giờ lành đặng! thì khổ cho em lắm ru! anh nghĩ sao?

— Đời càng văn-minh vật chất chừng nào thì cái óc cứng con người cũng tùy theo đó mà thay đổi, tiến bộ, huống chi tục ngữ ta thường có câu « ép dầu ép mỡ, chớ ai nỡ ép duyên » mai sau cha mẹ có lo việc vợ con cho anh thì cũng thưa thiệt cùng người xin cho qua cùng em đặng hưởng cái quyền lợi tự do kết hôn thì cái ốc mới mang của người bao giờ hẹp lượng.

Lời Phong nói nghe ra cứng cỏi, nên Vân cũng vẫn tin lòng. Chỉ mong mau đến cuộc trăng lại một nhà sum hộp.

Mặt trời lặn rồi mặt trời mọc nữa, mỗi ngày đi vắng để lại cho đời bao nhiêu cái mất cái còn mặt hoàn tinh đi. Trong cơ chuyển vần ai có lẹ chi những đều rủi ro dâu bể. Sáu tháng sau là sau khi Phong gặp Vân Phong trở về nhà. Cha mẹ Phong biểu Phong đi coi vợ Phong hết sức từ ran chẳng những là vô hiệu quả lại Phong phải bị quở to, nên buộc lòng Phong phải ra đi. Phong coi cô Thu là con của ông bạn thân của cha Phong, vì hai đàng đã hứa hẹn với nhau từ trước.

Đi đây là cốt để cho Phong coi Thu, còn việc sui gia hai đàng đã kết thúc với nhau xong cả. Cô Thu con người cũng rau mặng mà đẹp coi nết na đảm thắm, sánh với Vân thì cũng như nhau nếu không Vân thì Phong còn chọn lựa gì mà không đành Thu. Nhưng trót lỡ rồi, nếu vâng lời e ra kẻ phụ phàng, bằng cải lịnh e nghịch lòng cha mẹ. Tân thối lưỡng nan làm cho Phong vào than ra thở khó dứng khôn ngồi. Tùng thế Phong thưa thiệt với mẹ cha rằng mình đã lỡ yêu Vân cũng là vô hiệu. Áo mãt sao qua khỏi dầu thôi lời đâu hay đó trời đất biết cho lòng.

Vừa xong đám nói thì ngày cưới cũng hầu kề, Phong không được chút thì giờ dư bầu có thăm Vân và tỏ bày tâm sự. Phần cha mẹ Phong rỏ thấu đầu đuôi nên không cho nói ra khỏi cửa. Phong bấy giờ dường như bị thông khi nặng nề dưới chế độ gia-đình quá sự nghiêm khắc. Đời thường nhiều đều trái ngược chỗ không thương thì nên cuộc vợ chồng, còn nơi non nước lại hóa ra lình bè bạn. Phong rầu biển ăn biển nói, Phong muốn vạch trời kêu lên một tiếng, nỡ hành hạ làm chi, mối tình đương êm ái ma biển, dương lỗ mà mở, bao nhiêu sở cầu bấy lâu đã tan theo giọt lệ làm ly khóc cho người bạc phận. Xong đám cưới, Thu là vợ chính thức của Phong, thôi bấy giờ cả đã mất vòng còn mong chi vùng vẫy. Phong viết một bức thơ cho Vân hay và thú tội cùng Vân!

Phú nhuận, ngày tháng 1935

Em,

« Anh cầm bút mà lá « non thơ này thì hình như « anh là kẻ không hồn. « Nhưng mong em rộng lượng « anh muốn nỗi riêng riêng « gửi, mà đến đôi nầy phải « thổ lộ chờ sao? Khi anh « trở về nhà chẳng bao lâu « thì cha mẹ bắt anh đi hỏi « vợ. Than ôi! sét đánh bên « tai không bằng nghe tin « ấy. Anh hết lời than « thở tỏ với mẹ cha nhưng « lượng trên nhứt định rồi « khó bề cải dạng. Thú thật « với em ngày mà anh viết « bức thơ nầy thì anh đã lấy « vợ rồi, vợ anh là cô Thu « Nhưng em ôi! Nói ở thu « mà lòng ở Vân không hề « rời đặng. Có lẽ đôi ta « trước hẹp dường lu, nên « kiếp này khiến gặp cảnh « dở dang quá đỗi. Thôi em « hãy quên hẳn anh đi, « đừng tưởng nữa, em hãy « lên án cho anh là kẻ bạc « tình anh cam thọ lội.

(Còn nữa)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói: SAIGON — 21.326

— Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sản tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chứng về Quốc trái Đông Pháp, về Quốc trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh gởi cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận đó rồi những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Phòng-hội có mua bên Pháp nhiều tủ-sắt tiết-kiệm rất đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác xin hỏi thăm bổn Hội)

Văn chỉ của bổn hội: LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

Ông Hội trưởng: HUỲNH ĐÌNH KHIÊM,

Phó Hội trưởng: M. THÁI VĂN ĐỈNH,

Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE,

« M. Denis LÊ PHÁT AN,

« M. LƯU-VĂN-LANG,

« M. NGUYỄN-VĂN-TRÌNH,

« M. TRẦN-VĂN-SƠN,

« M. TRẦN-NHỰT-TẤN,

« M. TRỊNH ĐÌNH THẢO,

« M. NGUYỄN THANH LIÊM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG TẤN VỊ,

Quản lý bổn quán: M. NGUYỄN-TẤN-VĂN,

Hội viên: M. BÙI QUANG-CHIÊU,

« M. ĐẶNG-VĂN-BÂN,

« M. J. B. NGUYỄN-TRUNG-VINH,

« M. Alexis THÁI V. LẦU,

Thơ-ký: M. Paul LÊ VĂN GÔNG.

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ẤN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hội mẹ danh vốn 1.200.000.000 quan

Vốn đóng sẵn: 120.000.000 quan — HỘI QUÁN

Vốn tồn trữ tới ngày 31-12-32: 125.000.000 quan. — 96, Bd Haussmann PARIS (VIIIe)

Chủ tịch Hội-đồng coi-sóc: M. Rene THION DE LA CHAUME

Tổng Giám đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Văn đề thấp kê: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HOA	ĐÔNG PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
PEKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUÉ	PAPEETE
TIENTSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	
	TOURANE	SINGAPORE
	VINH	

GIAO THIỆP NHẬP CẢNG VỚI TẤT CẢ THẾ GIỚI

Làm tất cả các công việc ngân hàng và buôn bán đổi chác

CHI NGÁNH Ở SAIGON: 6, AVENUE DE BELGIQUE

R C N 1

CHO MƯỢN TỦ SẮT

Cỡ các tủ sắt tính theo bề phân	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 32 × 50	2$00	5$ 0	8$00	10 00
Trung 18 × 32 × 50	4.00	7 00	10 00	20.00
Lớn 36 × 32 × 50	7.50	10.00	15.00	30.00

Quí ngài ở Lục-tỉnh lên Saigon chơi và có đi Thủ-Đức ăn Nem, xin mời vào

SUỐI

GÒ-XOÀI

nay đã chỉnh đốn lại thành một cái « Tiên-cảnh »

NEM CHẢ GIÒ, CHÁO GÀ v. v.

CHUYỆN NGẮN

Dưới bóng bồ đề

Tặng em Kim-Na yêu quí — của cô H. N. Mộng-Thu

Đêm tầm tháng bảy, mảnh trăng đang soi tỏ, bỗng một cơn gió thoảng qua, tiếp theo những đám mây mù lần lược kéo qua che lấp cả vầng trăng tỏ. Lần lần những hột mưa thi nhau đổ xuống, dường như chị hằng sớm biết một cuộn phim tình bí thảm của Thắt - Sơn sắp diễn, nên động mối thương tâm mà nhỏ rơi hàng lệ.

Bên hè, mưa tuông ào ạt sầm sét dộng vang cảnh tượng rất nên nao núng thê thảm ; xa xa những tiếng chuông chùa ngâm nga pha lẫn với hột mưa tuông từ xa đưa đến như kêu gọi người đời sớm giữ sạch nợ trần hầu có nụp dưới bóng từ bi dộng mượn nhưng câu kinh bài kệ .. khiến cho lòng Thắt - Sơn càng thêm tê tái. Trí đang bàng khuâng lo nghĩ chàng sực nhớ lại bức thơ của Nga là người yêu qui của chàng vội xé ra xem :

Phu nhâm le Juillet 193

Anh Thắt-Sơn yêu qui. !

« Đã biết nhau, đã hứa « hẹn cùng nhau với những « câu thệ hải minh sơn với « nhau thì dầu cho trăm « ngàn cay đắng đi nữa thế « nào em cũng không dời « đổi tấm lòng son ; cho đến « tiền của chức phận không « thể nào cám dỗ được lòng « em. Em không phải như « có gái thương tình kia « đâu mà anh phải mệt tâm « khổ trí lo nghĩ.

« Nếu anh thiệt lòng « thương em, thì anh phải « làm sao chớ em e lịnh bề « trên kho cho đôi ta kết « thành giai ngẫu. Anh « cũng chan biết cha mẹ « em đều là người ham « muốn quyền cao lộc cả.

« Anh nghĩ sao ? ».

Em của anh

Nga.

Đọc xong bức thơ, làm cho quả tim chàng càng thêm thổn thức ; bởi tấm lòng quá yêu Nga nên ngày ngày đêm đêm chàng quyết tâm sao đoạt được giấy ái ân cho nên nay chàng được những lời thành thật của Nga làm cho chàng thêm vui sướng.

Chàng tự nghĩ đời không poạt được hy-vọng thì còn có lạc thú gì ? Nên chàng tỉ h phải xa cha mẹ xa cả anh em dặng kiếm sao cho ra công danh quyền lợi, hầu có trở về cùng Nga nắm tay nhau mà bước vào cõi đời đầy hạnh phúc.

Màng suy nghĩ, trời đã khuya, mưa đã dứt chị hằng đã lo dạng mà Thắt-Sơn vẫn còn suy tính sao cho được cùng Nga mãi mãi yên vui.

∴

Buổi sáng, hột sương còn trên ngọn cỏ, chim đã líu lo dường như chào mừng cặp uyên ương kia đang đ nhỏ to trò chuyện đặng người lấy thanh khí buổi sáng của tạo h a ban cho. Vì Thắt-Sơn muốn đoạt thành ý muốn nên nay lòng chàng phải xa cha mẹ với Nga yêu qui của chàng hầu có đoạt thành ý muốn.

Một tháng sau khi Thắt-Sơn yên nơi cư trú, chàng vội viết thơ về cho người yêu yên dạ ; được năm bảy tháng như the những câu chuyện luận đàm trên giấy tương liền xuống tuôn. qua một năm sau Thắt - Sơn cũng tương viết thơ cho Nga, nhưng chàng trông hoài mà chẳng dặng một cái thư hồi âm của Nga ; làm cho chàng phải lắm phen bồi hồi lo sợ cho Nga không khéo giữ kia hay là lạc chàng đặng tới tay Nga, chàng nghĩ như thế nên tinh không gởi nữa để đợi chừng đoạt dược hy vọng sẽ hay.

Một năm qua cha mẹ Nga vì ham chỗ giàu sang mà lắm phen ép nàng phải trái thuận Hoàng Nhưng Nga vị đã thấm lên cha mẹ mà gởi trái tim non nớt cho Thắt-Sơn nàng biết xử trí ra sao, chỉ một bực lư chồi. Một hôm tầm tối, trên trời chẳng có một ánh sáng, của sao ; nơi vườn Nga một mình ngồi than thở thảm trách hoa công sao khéo bày chi bướ tranh vẫn cầu rồi nữa chừng ông lại sóa bỏ cho nhau, biết người bến kia trời cotnấu rỏ tấm lòng trong sạch ấy chăng ?

Coi tiếp trương 3

CHOCOLAT NESTLÉ

Chẳng những là đồ để tráng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe

CHOCOLAT NESTLÉ

HO LAO

Cho nên hãy lo thường mà không lo thử trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị tận gốc khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗn canh với một chút nước trà, sẽ thấy hiệu quả mau lẹ trừ dặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi ngủ bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE giá 1$50 mỗi ve

Có bán khắp nhà thuốc tây

Cất tại Pharmacie Centrale J. MUS (1934) 201, Rue Catinat Saigon

Nếu quí ông chưa biết GÒ XOÀI thì nên đến chơi cho biết ; ấy là một chỗ tiêu khiển rất tao nhã, thú vị, ở tịnh và phong khí rất bạp vệ sanh. Có chỗ ăn, chỗ nghỉ và chỗ tắm, buôn bán giá thiệt nhẹ.

CLINIQUE MÉDICALE

Gố- đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)

Téléphone n° 255

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris Ancien médecin attaché aux services de Darsonvalisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, rất vi-trùng bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quan tuyến (diathermie, ondes courtes).

Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê liễu kinh niên.

PHÒNG COI MẠCH

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

Tương-y bổn quốc trị sĩ

Médecin libre

GIỜ COI MẠCH :

Sớm mai, de 7 h. à 10 h.

Chiều ... de 15 h. à 18 h.

30, Route provinciale 15 (đường ra điền) GIADINH

Thiên hạ đồn

..Muốn dùng một Xoàn mới thật tốt nên đến tiệm : Ba-Quan là chỗ mài hột Xoàn mới khéo nhứt.

Mua hột Xoàn mới Ba-Quan được sự tin cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hột xoàn mới Ba-Quan chỉ bán tại tiệm Ba-Quan (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-cũ. N° Téléphone 21.476.

TIỂU-THUYẾT N° 8

Thôn-quê Thành-thị

của MAI-SƠN

Cảnh thứ hai

Một ngôi nhà ngói.

Duyên.— Bác đã hiểu thế, sao không ra thành thị mà trú ngụ.

Cả-Thôi. — Còn nhà cửa ruộng nương tôi bỏ lại cho ai ? Vả lại từ khi có anh Sóc này được làm chánh-tổng thì mới xảy ra sự rắc rối ; với chánh-tổng cựu dân đều được an cư lạc nghiệp.

Duyên. — Tại sao hàng tổng không kêu nài với quan trên.

Cả-Thôi.— Thưa bác, dân làng chúng tôi đã kiện nhau không biết bao nhiêu lần, nhưng vì hắn là dầy tớ của ông quan to, nên bao nhiêu lá đơn của dân đều bị ném vào xọt. Đời này chỉ thân thế và yền là vạn sự đều hay.

Duyên.— Bác còn ở đây ngày nào, con bác còn xinh đẹp bao nhiêu, bác còn sẽ mang nhiều điều bực tức.

Cả Thôi. — (Nói với vợ) Lời bác Phán rất hữu lý, tôi muốn tậu một cái nhà ở Hanôi, rỗ dọn về ở đó, nhà và ruộng tôi sẽ nhờ chú ta cai quản. Thỉnh thoảng tôi sẽ về trông nom. Đó bà xem ông Hán-Lôi, ông cũng có nhiều ruộng nương tại làng ta, mà vẫn hưởng sự vui sướng ở nơi thành thị, bà nghĩ sao ?

Vợ.— Tuỳ ý ông.

Duyên.— Vô lại, biết đâu cháu Mỹ sẽ sánh duyên với một học sinh trường thuốc hay là trường luật...

Cả Thôi và vợ (gỡ đầu) ra về nhiều hy-vọng.

Cả Thôi. — Nhỏ, Tý, Năm, Ba.

Nhỏ, Tý, Năm, Ba. — Dạ.

Cả Thôi. — Chúng mầy lo thu xếp quần áo theo nhau với chúng tao ở Hanôi.

Nhỏ, Tý, Năm, Ba.— Dạ

Cả Thôi, vợ và Duyên vào nhà trong.

Nhỏ. — Vui quá.

Tý. — Thiệt nhỉ ?

Nhỏ. — Mợ sẽ dẫn tôi đi xem vườn bách-thú

Năm, Ba.— Anh cho chúng tôi đi theo với.

Nhỏ.— Ừ.

(BÌNH BÁN)

Mọi người.—

Chúng tôi nhờ anh dẫn ngay

Thẳng lên vườn xem thú với cây

Người la khoe lắm cây hoa lạ

Cây vườn ngự trăm phần kém xa

Có thứ cây vừa cao đến mây

Có phải không ?

Nhỏ.—

.....Ai dỗn như vậy ?

Phi da thụ không còn giống cây

Khác lạ, thường, anh nhớ tường sai

Mọi người.—

Thật cùng không, chúng tôi dương thêm

Dầu nhọc chẳng cùng tận dến xem

Khi chúng ta nhàn việc thảnh thơi

Đều ao ước đi cùng các nơi

Nhỏ.—

Thành thị vui, vẻ vui đêm ngày

Ở vườn hoa có ba con cầy

Beo, cáo, hùm, voi, cọp, hổ, nai

Nam.—

Cọp mà sao ai bảo nhốt thay ?

Ngày kia rủi ro ông quạu.

Kiếm cho người thành thị biết bao

Nhỏ.—

Chuồng song sắt, để thoát được ngay.

Khi mấy con nhảy luôn suốt ngày.

Cỏ trong ao, cá đụng nhau, lội.

Mọi người.—

Anh giùm làm ơn, dẫn đưa chúng tôi.

(Con nữa)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DU CARRELAGE & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Ex-Nguyễn
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới. Bản-hiệu sẽ gửi cho.

Dây thép đề tắc (Adresse télégraphique) MASACAMO. — SAIGON

VỪA RA THONG THẢ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui, gần trại lính tập Ô-ma

DỊA MỚI DỊA MỚI
Dịa BEKA mới — Trông vàng

Gảnh BAI PHUOC CUONG :
giá 2 $ 50
(Le Fait Divers. Kép hay nhứt có năm Phi, M. năm Châu, có bảy Nam, M. bảy Nhiều, có Ái-Liên.

Tuồng TUY-HOA VƯƠNG-NỮ
(bộ 5 dĩa)
512 1/2 — Cá bỏn tàu, hành vân
513 1/2 — Xuân tình, kim tiền.
514 1/2 — Vọng cổ.
515 1/2 — Lý buf, giáo duyên, Kim tiền.
516 1/2 — Vân thiên tường
-:- Hát giọng Tây -:-
521 1/2 — J'ai suivi tout mon bonheur.
Mama lucz Rumba.
525 1/2 — Tango mystérieux
Chanson pour Nina.
Đơn hòa của tài tử Radio, giá 2 $ 30
Tuồng Gió bạc lạnh lùng
544 1/2 — Vọng cổ (violon-tranh)
545 1/2 — Vọng cổ (cò-kim)
547 1/2 — Xuân tình (violon-tranh)
549 1/2 — Bình bán chẩn (cò-tranh)
538 1/2 — Tranh, kim, violon (Vọng cổ)
542 1/2 — Violon (Tây thi, xuân nữ)
543 1/2 — Kim (Bồi ngươu tiêu)
550 1/2 — Tranh (Lý chuồn chuồn, Tứ đại)

PHỤNG HẢO : giá 2 $ 50
Cô Phụng Hảo có ba Hui, cô tư Sang M. Tiền, M. Thạch, M. bảy Nhiều.
-:- Tuồng Uyên ương bạc giá -:-
(bộ 4 dĩa)
557 1/2 — Khóc hoàn thiên, xang xứ
558 1/2 — Kim tiền, xàng xê
559 1/2 — Vọng cổ.
560 1/2 — Tương tư, nam xuân.
-:- Hát theo điệu Tây -:-
568 1/2 — Adieu Hawai.
Pourquoi quand je te dis
-:- Tuồng Hiếu tình khó xử -:-
570 1/2 — Vọng cổ.
-:- Than thân -:-
571 1/2 — Vọng cổ.
-:- Ái tình giai cấp -:-
572 1/2 — Mẫu tâm tử, tử đại, bồi thủ.
Gái trọn nghĩa tình
(bộ 2 dĩa)
574 1/2 — Vọng cổ,
575 1/2 — Lưu thủ-, khóc hoàn thiên.
HÁT BỘ : giá 2 $ 30
551 1/2 — Cô năm II. Tri-Phủ lối Ai, Nam.

Mỗi qua kỳ dầu có it, hảy gởi mua trước kẻo hết. — Cứ hiện số theo dây, thì chúng tôi sẽ gởi tới lập tức theo contre-remboursement.

ĐẠI LÝ :
J. KELLER, Importation.
72 Rue Mac Mahon, Saigon.

DOCTEUR **TA-VAN-DU**
De la Faculté de Médecine de Paris
N° 276 -:- Rue des Marins -:- CHOLON
DIPLOMÉ
de l'Ecole de Vé-éro-dermatologie
et de l'Ecole d'Urologie de Paris
MÉDECINE GÉNÉRALE
Trị đủ các chứng bịnh nội thương, (Ban, Kiết.v...v...)
Các chứng bịnh Phong-tình và bịnh ngoài da
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MƠI : 7 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 2 giờ tới 7 giờ
Bước đi giờ nào cũng được

Dưới bóng Bồ-đề

(Tiếp theo trương tư)

Nay mai đây nàng sẽ làm vợ sắp cưới của Hoàng là con nhà sang trọng và có vẻ đẹp uyể đời, còn Thất-Sơn yêu qui kia nàng biết xử trí ra sao cho toàn vẹn? Câu hỏi ấy làm cho nàng suy tính tận khối óc. Bỗng một ý thoáng qua nàng nở một nụ cười vui sướng.

Bây giờ nàng quyết lìa chỗ quê hương lìa cả tỉnh yêu dạng kiếm chỗ thanh nhàn hầu có gởi thân nơ cửa từ bi nhờ s êu độ kiếp trầm luân của nàng.

Đêm đã khuya...

Ngàn cây ngọn cỏ đều im lặng không một tiếng chi rung động; trong phòng Nga đang cặm cụ viết một bức thơ để lại cho cha mẹ, nàng viết cách chậm chạp yếu ớt kèm từng nét, luôn luôn hơi khóe mắt nàng bao giờ cũng tuông rơi hàng lệ, viết xong bức thơ, nàng cố gượng đọc lại từ hàng nhỏ nhẹ

Phânhânn le 14 Avril 193

Kính **cha** mẹ,

« Sau khi cha mẹ đọc « xong bức thơ nầy con cũ g « biết trước rằng cha mẹ sẽ « cho con là đứa bất hiếu.

« Nhưng trước khi con xa « cha mẹ xa cả anh em thì « con đã xét kỹ: cũng vì chỗ « sang giàu cùng những « tiếng nài ép mà con phải « lìa chỗ chôn nhau cắt « rún bước chơn nơi xứ lạ.

« Kiếp nầy con là đứa bất « hiếu, con xin nguyện lại « kiếp tái sanh con sẽ đền « đáp lại công ơn sanh « thành dưỡng dục của cha « mẹ

« Thôi kính chúc cha mẹ « cùng mấy anh được mọi « đều may mắng!

« Con bất hiếu tạm biệt

Nga

Nàng để bức thơ giữa bàn, nhẹ gót ra đi nàng ngó lại một lần chót cái nhà gạch ba căng đã dung dưỡng nàng hơn mười mấy năm mà nay nàng không khỏi ngậm ngùi khi từ giã chốn thân yêu lần cuối cùn. Một thân một bóng lầm lủi đi trên đám cỏ dầy những sương, mà nàng có biết đi đâu, cỏ đi mải mải dưới ánh trăng lờ.

∴

Ba năm qua, Thất Sơn lăn lộn với đời, nếm đủ mùi tâm khổ, bỗng hôm nay làm nên công nghiệp cũng là nhờ sức lực của ái tình. Chàng tỉnh trở về cùng Nga hưởng hạnh phúc ái tình kéo may năm xa cách.

Về đến nhà, chợt có tin cho chàng hay rằng Nga đã vì hoàn cảnh bó buộc nên đã xa nhà hơn một năm qua; ngày nay làm nên công nghiệp mà phải mất một người yêu thì có chi gọi là vui thú. Bực tức chàng muốn mọc cánh tung trời dặng tìm kiếm Nga yêu qui của chàng.

Tìm tìm kiếm kiếm ngày nầy qua tháng nọ mà người yêu không hay dạng, lắm p'en chàng phải thất vọng

Một buổi trưa mùa hè cảnh vật đều bị sức thiêu đốt của vầng thái dương chẳng tiếng chi sào sạt. Thất Sơn vì nóng tìm người yêu nên chẳng nại hơi nóng bức cố đi, đi mãi chừng tới một ngôi chùa chàng tính vào cầu nguyện đức Quan âm sao cho mau gặp người yêu, chừng vô tới cửa thị sự mừng biết sao là được! Nga có gái yêu qui của chàng mà nay đã thành một vị ni cô, chàng chỉ kiệp thốt lên được tiếng « Em ơi! thì bốn mắt nhìn nhau Nga chỉ kiệp thở ra một tiếng dề gọi tỏ lòng thậm thực từ lâu...

CÔ H. N.
MỘNG-THU

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống - đốc Nam-kỳ, ngày 20 Août 1937:

Định mở cuộc điều-tra coi tiệu lợi hay là bất tiện về sự làm cái đường dâng đi tới cái khám lớn mới tại Saigon.

Sự mở cuộc điều tra nầy rao cho hay bằng yết thị chữ langsa, quốc-ngữ và chữ tàu.

Giấy tờ vụ tra cứu nầy thì có họa đồ cái đường sẽ làm, giấy tờ ấy tại để tại dinh Đốc - lý Chợ-lớn (sở họa đồ của Địa-phương) trong một thời kỳ là hai chục ngày bất kỳ ai, hay là hội hàng nào muốn coi thì đến đó mà coi mỗi ngày trong giờ làm việ-, trừ ra ngày nghỉ.

Cuốn sổ để biện nhận những lời khai, lời kêu nài hay là ngăn cản về sự làm đường ấy thì về M. Meslier Georges giữ, người ấy là quan Kỹ-sư sở chuyên môn của Địa-phương được cử đặt để lo vụ tra cứu nầy.

Hạn lệ nói trên đây thì kể từ ngày quan chánh Tham-biện địa-phương làm quảng cáo và yết thị rao cho hay.

N° 48

KIM-SẮC BỔ-HUỜN

Khắp cả ba kỳ, tưởng chẳng còn ai là không nghe danh biết tiếng các thứ thuốc của nhà thuốc Nhị-Thiên-Đường. Mà thứ thuốc Kim-sắc bổ-hườn lại càng bổ dưỡng nguơn-dương, làm cho khí huyết điều hòa, tinh-thần khỏe mạnh; thiệt là hay độc nhứt vô nhị, linh nghiệm như thần.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
KỲ NHÌ NĂM 1937
900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ
mỗi vé là một đồng

BỘ BẮC - KỲ (*bộ thứ ba*)
Từ số 400.000 đến số 488.999 và từ số 500.000 đến số 589.999
Xổ tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

BỘ TRUNG-KỲ (*bộ thứ tư*)
Từ số 600.000 đến số 689.999 và từ số 700.000 đến số 789.999
Xổ tại Hanoi ngày 2 tháng Décembre 1937

BỘ AI-LAO (*bộ thứ năm*)
Từ số 800.000 đến số 889.999 và từ số 900.000 đến số 989.999
Xổ tại Hanoi ngày 6 thang Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1 số trúng	.. ..	4.000 đồng
8 —	.. ..	1.000 —
60 —	.. ..	100 —
360 —	.. ..	50 —
3600 —	.. ..	10 —

Có 5 lô lớn chung các vé trong 5 bộ đều đặng dự
Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1 số trúng	.. ..	100.000 đồng
1 —	.. ..	40.000 —
1 —	.. ..	20.000 —
2 —	.. ..	10.000 —

ECOLE MIXTE
« Nguyên-thị-Tiên »
Quai de la Marne -:- Saigon

Bổn trường tôi có mở thêm một cảnh trường nữa. Trường ấy từ lớp Enfantin đến lớp thi Certificat d'Etudes primaires.

Bổn trường có lãnh Nam và Nữ học-sanh, ăn ở tại trường, nữ học-sanh từ 6 tuổi đến 20 tuổi nam học-sanh từ 5 tuổi tới 15 tuổi; từ 10 tuổi sắp xuống có người lo tắm rửa mỗi ngày. Về phía nữ học-sanh có dạy thêu thùa, làm bánh, mứt theo Nữ-công. Có cô giáo ở luôn tại trường dòng nom học trò.

Madame NGUYÊN-THỊ-TIÊN.
Directrice de l'Ecole Mixte

MUỐN BÁN

600 m2 trên Xóm-thuốc ; có Garage, nhà, giếng nước.— Trọng miếng đất đó có trồng cây.

Xin do nơi bà đốc Ng-thị-Tiên

Võ-Hiệp — Tiểu-Thuyết N-17

Nữ-hiệp Hồng-nương Tử

Dịch - giả : SONG BÌNH

HỒI THỨ BA

Khách mướn nhà, cương lòng sắc-dục, Gái có chồng, mãng thói hoang-dâm.

(Tiếp theo)

Vì trong tiệm bạc tiền thiếu hụt, không đủ sức mua bán với người, từ hồi lập tiệm pháo - bông đến giờ, cuộc sanh - ý không thạnh lợi tới lắm... nếu khách-quan thật lòng như vậy, thì hương-điểm của Tệ-phu có ngày lấn phát, chớ chẳng không.

Khách-thị và hiểu ý của Nguy-trung-hiền rồi, thị ta cứ ngó mặt Trung-hiền mà cười mãi, Trung-hiền chỉ mê mẫn dưỡng hoa-nguyệt, chớ không nhớ tới lời ký-thác của Bá-phụ chàng; lúc bây giờ Trung-hiền lấy năm chục lượng bạc đem ra, bèn giao tay cho Hầu-nhị-quan mà nói : Hầu-huynh nhận lấy số bạc nầy, đặng sáng ngày thối lui về Thương-điếm cho sớm, vì trong tay hút nào hết thấy.

Nguy-trung - hiền nghe nói trúng ý, chàng cười ha hả mà nói rằng : Tiểu-nhơn cũng một tay buôn, có đem theo bạc tiền nhiều ít, theo như lời Hầu-huynh đã nói, Tiểu-nhơn muốn xuất tư-bổn hùn vốn với Hầu-huynh được chăng?

Hầu-nhị-quan phất mừng mà đáp lại rằng : tốt lắm... bạc tiền đã sẵn, phải lo việc buôn bán cho gấp chớ sao.

Trung-hiền nói bấy nhiêu lời, là chàng đuổi khéo Hầu-nhị-quan ra khỏi nhà cho gấp, thế mà Hầu-Nhị quan không hiểu chỗ đó, chàng nhận số bạc rồi phất mừng mà nói rằng: khách - quan giúp cho số bạc nầy đây, Tệ - phu xin cảm ơn đa tạ, theo như lời khách-quan đã biểu, sáng ngày sẽ thối lui về Thương-điếm tức hồi, song Tệ-phu có dạ thỉnh cầu, muốn khách-quan đồng hành tới Thương - điếm của Tệ-phu cho biết.

Nguy-trung-hiền tức cười rằng: Hầu - huynh là chủ-nhơn ở Thương-điếm, cần phải lo việc bán buôn, Tiểu-nhơn là Ngụ-khách ở đây, không có việc gì tới đó.

Hầu - nhị - quan đương cơn mừng rỡ, cứ khuyên biểu Trung-hiền đánh chén hoài, Trung-hiền có hơi say rượu ngà ngà, cặp mắt long anh ngó khách - thị mãi, khách-thị có hơi rượu, má đào thêm đỏ, cũng liếc mắt ngó lại với Trung-hiền, có khi thị ta mới lì rượu tận tay, ép biểu Trung - hiền uống rượu, Trung-hiền giơ tay tiếp lấy li rượu ấy, lén đưa ngón tay út quẹt nhẹ khách-thị nơi lòng bàn tay, khách - thị biết Trung-hiền trêu ghẹo mình, chỗ thấm ý cứ cười chúm chiếm. hai đàng có tình ý với nhau trong tiệc rượu, Hầu-nhị-quan ngồi đó nào hay, mãn tiệc rượu vừa dùng trống hai, Trung-hiền cáo bối về thơ - phòng khi đó, khách-thị có lòng quyến luyến, ý muốn nối gót đi theo Trung-hiền, ngặt vì có ông chồng là Hầu - nhị - quan ngồi đó trơ trơ, khách-thị không làm theo ý muốn của mình được.

∴

HỒI THỨ BỐN

Chồng sơ ý, mắc mưu Thương-khách, Vợ ngoại tình, xử gạt Phu-quân.

Nguy-trung-hiền trở về phòng ở của chàng rồi, khách-thị và Hầu-nhị-quan cũng vào phòng của mình an giấc, Thu-hồng dẹp lí tách và các món đồ ăn dư cất lại, quét dọn trên bàn ghế tiệc rượu vừa xong, nàng lật đật thay áo đổi xiêm, lên chạy tới căn-phòng ở của Trung - hiền khi đó.

(Còn nữa)

Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ

Imp LỤC-TỈNH-VĂN TÂN

2160
24-9-37

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ THỨ bốn mươi bảy — CHÚA-NHỰT — 26 Septembre 1937

Lời bàn

Chương-trình tuần nầy ngựa đáng tên rất kịch, chắc anh em Tuyết-phích ai nấy đều hoan nghinh lắm. ngựa cũ mùa nó hay ăn ngược, tiền cá rất to, nên sĩ gỗ vô cái Double-Event thì sẽ nặng tuổi đa ; còn lớp lo sợ ,một nỗi nài mua độ bán độ là khác, như chúa nhựt rồi có nhiều người phàn nàn nài lắm với Thiên Kim không chớ nếu nó có phải cờ trễ thì nào cùng còn bạng trong độ đó ; tội nghiệp cho kẻ tiền vai bạc hỏi, cầm quần thế áo vô xỉ độ đâu, thấy Thiên-Kim dẫn còn ở sau mất một ngàn người hai ngàn con mắt, ai ai cũng kêu réo phàn nàn, chớ là mất nghề ; âm-hận trên trường đua linh lắm đa ông chủ Thiên Kim ; chẳng thà ông đừng chạy độ bán, còn nếu ông có sự người ta mua, tốt hơn ông đừng chạy, chớ ô gì gạt chi có nhiều kẻ thuê quần, cầm áo, ra đến độ đầu đầu cụ vào ấy rày phải tội nghiệp cho bạn nghèo ta không ; Xin ông đừng chơi cái thói thối giá mang ấy cứa ; chẳng phải bà con Tuyết-phích chúng tôi thua đôi ba đồng bạc mà đến đỗi chi, song vì phải viết lì hàng cho ông rõ.

ĐỘ THỨ NHỨT
PHẦN THƯỞNG CHÂTEL

Độ chấp, đua trọn 1.500 thước.
Ngựa ngoại hạng chưa ăn độ tới 200p. trong mùa nầy

Hoa-bích-Liên	3'k.
Manh Lương	34
Majunga	39
Vas-y-Arthur	31.5
Carna Flag	32.5
Srey Sranâs	36.5
Vang-mỹ Nữ	31
Hồng-Long	35
Champa Sath	34

Độ giáu đầu cho ngựa ngoại hạng chưa ăn tới 200 đồng Srey Sranas tuần rồi đoạt giải nhứt rồi hay nay nó chở 49k3 còn cây vững nhiều Manh Lương 33k kỳ đua 519 nó về tư Phi sang Hồ 37-1 Manh Lương 33k4 Vas y Arthur 31k chúa nhựt rồi nó đoạt giải nhứt đó là cái hên của nó Hoa Bích Liên 30k nếu trời nắng ráo nào với nó, so đi tính lại độ nầy sẽ về tay Manh Lương và Srey Sranas.

Tôi bàn : Ecurie Vilson nhứt
Mejunga nhì
Hoa bích Liên ngược

ĐỘ THỨ NHÌ
PHẦN THƯỞNG CAMBODGE

Độ mixte, đua trọn 1-200 thước
Ngựa hạng nhì
(Cá cặp)

Đam Cọp		40k.
Đạm Nguyệt		38.5
Mả Viện	100$	34 5
Grain d'Or	100	34
Ngọc Nữ		33 5
Long Nữ		33 5
Hùng Ngọc		33 5
Đạm Châu	50	33
Sam Khanh	75	32.5
Phi long Vân	100	32.5
Kampong	100	32
Tiểu Long	100	32
Lhừu Hoa II	75	32
Đạm Phụng	150	32
Huỳnh Yến	75	30.5
Lải Vân	75	30.5
Hồng-Sen II	75	30,5
Vang Bông	150	30.5

Thưởng Cambodge độ mixte, bán và không bán, độ nầy ngựa đáng 20 con nếu nài lối thối bị kẹt thì khó trông mong cái độ nầy. Đam Cọp 40k thì chẳng phải nặng cho nó đâu, kế nó thì Kim Hoàng, Đạm Châu và Sam Khanh 32k nó chẳng kỳ con nào đâu. Phi long Vân là ngựa vô chừng khi trời khi sụt, nó có chắn về lớp đâu, là may, nó đi tính lại mấy con tôi đã nói trên đây có phần về trước hơn.

Tôi bàn : Sâm Khanh nhứt
Đam Cọp nhì
Kim Hoàng —
Huỳnh Yến ngược

Dầu NHỊ-THIEN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bà chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo từ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong uông ngoài thoa, hết trong chớp mắt.

ĐỘ THỨ BA
PHẦN THƯỞNG TONKIN

Trọn 1 000 thước ngựa hạng ba

Vang Gócông	39k.
Kassutin	39
Hiệp Đồng	37.5
Tự Ngọc	37
Đạm Điểu	37
Vang Định	35.5
Khừu Phụng	35.5
Bạch Ngọc	35
Đạm Long	35
Z na	30.5
Mésangwath	30.5
Caroline	30.5

Đám ngựa tam hạng nầy mấy con có phần là Vang Định, Đạm Long, Kassutin Bạch Ngọc, Méasan gwath tuần rồi về nhì sau Kim Phi một mình ngựa, vì độ đó ngựa phải chở không độ gì đều, có con phải trễ thiệt xa Bạch Ngọc đi mura không hay, nếu chúa nhựt nầy khỏi rào thì nó có phần tranh nhì, ba. Đạm Long cũng đáng kể nó về lớp Kassutin tuần rồi bị kẹt nên mất hạng.

Tôi bàn : Vang Định nhứt
Bạch Ngọc nhì
Đạm Long —

ĐỘ THỨ TƯ
PHẦN THƯỞNG PIERRE PAGÈS

Độ chấp, đua trọn 1.500 thước
ngựa ngoại hạng chưa ăn độ
trong mùa nầy
(Double-Event)

Cẩm-Hương	32k5
Đạm Phước	36 5
Fantastic	34
Hồng Hên	36
Khừu Sang	35
Kim Ngân	33
Kim Ý	31.5
Le Pirate	32.5
Lapin	30
La Gloire	30.5
Sraiandet	33
Sardine	33
Thiên Kim	38
Vang Bầu	36
Vang Bay	32
Vang Tiền	36.5

Độ Double Event cho ngựa ngoại hạng chưa ăn độ, đám nầy khó chọn một con chánh,thảo lắm. Thiên Kim 38k và lại lúc nầy nó lên chạy lắm không mất hạng. Cẩm Hương Le Pirate và Vang Bay có nhiều phần hy vọng hơn mấy con kia, Vang Bầu 36k, thì có hơi nặng Thiên Kim 38k, chẳng đã gì thắng đám nầy đâu.

Vậy theo ý tôi so sánh đám nầy mà bàn.

Tôi bàn : Vang Bay nhứt
Cẩm Hương nhì
Le Pirate —

ĐỘ THỨ NĂM
PHẦN THƯỞNG COCHINCHINE

Độ bàn 200$ đua trọn 1.400 thước
Ngựa hạng nhứt
(Cá cặp)

Ngọc Sơn	200p	35k5
Phi-Long	100	35
Tia Vân	200	35
Giao Long	200	33.5
Violet	100	33
Thạch Long	100	33
Montagne d'Or	150	33
Bạch-Lộc	100	30
Ngọc Vân	100	30
Long Phi	100	30

Độ bàn cho ngựa hạng nhứt, độ nầy đáng kể hơn là Ngọc Sơn Tia Vân, Violet và Thạch Long, còn nầy ,đường lấy thì hộp cho nó lắm kỳ 1er Aout Thạch Long 38 k. nài Viên cởi ăn đám nầy như trở tay, Thạch Long 38 k. 1 Bạch Lộc 30 k 2, Đam Châu 33 k 3, Violet 34 k 4, Giao Long mấy tuần rồi chạy coi chẳng động hay, Ngọc Sơn 32 tuần rồi vì ba sau Khừu Seng 34 k 5-1 Violet 36 k 5-2 Ngọc Sơn 38 k 3 Tia Vân 39 [k 4 Vạy độ nầy tôi bàn như vầy :

Tôi bàn : Violet nhứt
Tia Vân nhì
Ngọc Sơn —
Thạch Long ngược

Tại hãng ALCAN-SAIGON
7, Quai de Belgique, Saigon
(Gần cầu quày)
Có bán MŨI DIÊM
(Sulfate d'ammoniaque) bổ mía.

Phải biết lựa thú vật mà thiến

Thiến, cách thức của nó.

Thiến đặng làm cho con vật trở nên hiền lành, để dạy làm việc và dùng được những con dữ sau khi nó đã bị thiến rồi. Người ta cũng thiến đặng cho con vật mau lớn, thịt nhiều, mau mập và nó sẽ cho một thứ thịt mềm mạng tốt thượng hạng.

Phần nhiều người ta thiến những con được vì một con được có thể nhảy cái nhiều con cái nên không cần để giống nhiều con được.

Kết quả của sự thiến súc-vật ở Nam-kỳ

Thường thường, thiến trâu, bò, heo mà có ích cùng không cũng tùy theo muốn thiến đặng cho nó dễ làm việc hay đặng nuôi nó mà ăn thịt.

Thiến trâu bò theo cách « dẫn trứng giải » là một cách rất cổ kỳ, giảng tiện có thể chắc và dùng được.

Thiến theo cách nào cũng có kết quả tốt đẹp mà nếu không kết quả được tốt là tại người ta không biết lựa những con,vật phải thiến và những con phải để giống. Vậy nên xem kết quả sự để giống và sự nuôi súc-vật ở xứ nầy thì rõ.

Ai ai cũng đều biết cho đặng lựa giống tốt và nuôi loài vật mau tấn phát là nhờ cách lựa chọn con được giống để giống những con vật thượng hảo hạng và thiến những con được xấu. Mà ta thấy ở Namkỳ ra sao ? Trái hẳng với ý tưởng — nghĩa là phần nhiều hay lựa giống « trái ngược » những con nào tốt thì thiến hay là bán để làm việc (trâu bò hay là bán để ăn thịt (heo). Còn để giống lại lựa « cho có mà thôi » những con xấu xa, hung dữ bởi vì những con đó không có người mua.

Lựa những con tốt để bán hay là thiến đi, ấy là một điều rất hại, làm cho tiêu diệt lần lần loài vật.

Hãy biết lựa mà thiến, theo ý mình muốn cho có ích, chớ đừng thiến càng con nào củng thiến được hết. Hãy gửi đừng thiến những con bò được tốt, trâu tốt và heo nọc tốt, để nó dặng làm giống. Nên thiến và bán những con xấu.

Chớ nên để giống hai con được : một con tốt và một con xấu. Thường thường những con xấu lại siêng năng, nhảy cái nhiều hơn con tốt, như vậy thì nó sẽ gây ra giống xấu.

Chớ nên ngăn ngại gì mà không thiến những con xấu và để giống những con tốt.

Chớ nên tưởng rằng nuôi bò, trâu, heo xấu mà ít tốn kém hơn nuôi những con tốt. Trái hẳn lại là những con vật tốt có thể đem đầu xảo được thường, được nhà nước cho tiền để giữ gìn và nuôi nó và có thể được miễn thuế nữa là khác. Hãy biết rằng những con vật tốt sẽ sanh ra giống tốt và bán mau lẹ lại được tiền nhiều nữa.

Hãy bỏ cách muốn thủ lợi nhỏ mọn mà thiến hay bán những con tốt. Hãy nghĩ cho xa vì để giống những con tốt sẽ được lợi nhiều, chẳng những lợi cho mình mà lại lợi cho sự nuôi súc vật ở xứ nầy nữa.

Hãy lựa giống theo cách thức dưới đây :

Trâu bò, bò đực

Nên để giống

Lớn con, xương cốt đều đặng, bắp thịt nở nang, hình thù đều đặng và có mực thước, cẳng ngay thẳng không tật, giải to lớn và rõ ràng, rất rượng cái, hiền, lẹ làng.

Nên thiến hay bán

Nhỏ con, xương cốt không đều đặng, thịt không nở nang chưng yếu cẳng không ngay, đưa vỏ hay đưa ra, đi chậm chạp, mau mệt, lẹo giải, không có giải hay là 1 trứng giải, dữ chậm chạp

Heo nọc

Lớn, nặng con, lưng nở nang, ngay dài và rộng, đùi lớn và dài, chưng nhỏ và ngay thẳng, đi đứng dễ dàng mau lẹ không mệt nhọc, g ái to, rất rượng cái và dễ nuôi.

Nhỏ ốm yếu, lưng cong, cụt và hẹp, bụng lớn, đùi cụt nhỏ, chưng cũng, quẹo quẹo ra, đi chậm chạp, mau mệt, lẹo giải, không trứng giải hay một trứng giải, không rượng cái, không nhảy cái được, khó nuôi.

ĐỘ THỨ SÁU
PHẦN THƯỞNG J. BRÉVIÉ

Độ chấp. Đua trọn 1.700 thước.
Ngựa ngoại hạng đã ăn độ trong mùa nầy

DOUBLE-ÉVENT

A Lương	35k.
Bửu hòa Mai	36 5
Caspar	30
Đạm Ngọc	33
Fille de l'Air	36
Kỷ lang Anh	34
Kim ngân Hoa	35
Le Tigre	39
Mạnh Hùng	32.5
Ô Vân	34
Flein Air	36
Phi san Hồ	42
Popok Sath	33
Soudan	46

Độ Double Event sau đáng kể hơn hết là Kim Ngan Hoa nó chở cái bo 35 k thì để sợ lắm Phi sang Hồ 42 k nó sẽ tranh kịch liệt độ nầy còn cái nhì Frille de l'air và Đam Ngọc Kỷ lang Anh 1700 thước sợ không đặng bằn. O Van chạy mấy tuần đều mất hạng chẳng biết độ nầy có chiều ăn chưa mấy con kia có phần : nhì ba mà thôi

Tôi bàn : Kim ngan Hoa nhứt
Phi sang Ho nhì
Fille de l'air —

ĐỘ THỨ BẢY
PHẦN HƯỞNG THIBAUDEAU

Trọn 1.000 thước ngựa hạng ba
(Cá cặp)

Kim Châm	39k.
Vang Hồ	39
Bisak	39
Kim Vân	37
Playngan	37
Bạch Mai	37
Phi-Lân	37
Khừu-Ngọc	33.5
Kim Hoa	33.5
Long Phụng	32
Roitel-t	32
Huỳnh Phụng	32
Tam Tam	32
Mả Long	30.5

Độ thứ bảy 1000 thước, đám nầy con nào cũng có phần về trước đặng Playngan duợt hay lắm chẳng rõ sao hai tuần rồi nó biệt hạng có lẽ nó chở độ nầy chăng. Mả-Long, đã rõ về nhì sau Mả - Viện, Kim - Châm về ba sau Battembang và Vang - Dinh, còn mấy con kia chẳng lấy gì cáng sợ.

Tôi bàn Mả-Long nhứt
Kim-Châm nhì
Bạch-Mai nhì
Playngan ngược

ĐÁNH THỬ DOUBLE ÉVENT
Vang-Bay × Kim-ngân-Hoa
Cẩm-Hương × —
Vang-Bay × Phi-san-Hồ

ĐÁNH CÁ CẶP
Pari jumel

ĐỘ THỨ NHỨT
Mạnh Lương × Majunga

ĐỘ THỨ BA
Vang-Dinh × Bạch-Ngọc

ĐỘ THỨ NĂM
Violet × Ngọc-Sơn
Violet × Tia Vân
Ngọc-Sơn × Violet

BẠCH-DIỆP

NAM KỲ
Kinh tế cuộc

Giá lúa

Ngày 24 Sept. 1937 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyện bao 68 kí-lô.

Lúa thượng hạng	*4 05 — 4.10*
Lúa hạng nhứt	*3.95 — 4.00*
Lúa hạng nhì (Japon)	*3.85 — 3.90*
Lúa hạng nhì (Java)	*3.80 — 3.85*
Lúa thường dùng	*3.70 — 3.75*
Rạch giá thượng hạng hột dài	*4.03 — 4.08*
ramean	*4 — 4 04*
Bacliêu, Soctrang, Baixau	*3.91 — 3.96*
Bentre, Gocong	*4.04 — 4.09*
Omôn, Caillay	*3.94 — 3.96*
Sadec, Longxuyên	*3.84 — 3.87*
Chaudoc lúa đỏ	*3.76 — 3.71*
Caomiên hột dài	*3.94 — 3.98*

Bắp

Bắp mỗi 100 k 8 39
Trắng mỗi 100k.

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Kí-lô 16.80

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k. 24.09

Giá gạo

Ngày 24 sept. 1937 bán dọc theo mé sông không kể tiền xe phí, bán luôn bao 60k. 700.

Gạo số 1 25% tấm	*5.70—5.75*
Gạo số 2 40% tấm	*5.50—5.55*
Gạo số 3 50 % tấm	*5.35—5.40*
Gạo lức 5 % lúa	*4.65—4.70*
Tấm số 1, số 2	*4.95 — 5.00*
Cám lức	*4.80 — 4.85*
Cám trắng	*2.70 — 2.75*
Cám lức	*1.40 — 1.45*

Heo

Mỗi 100 kí-lô 30.00—31.00

Giá cao-su

Paris	*16-9-37 12.80, a le k.*
Londres	*22-9-37 8d. 1/8 u.*
Singapoure	*22 9-37 0.30 3/4*
New-York	*21-9-37 18.27 a.*

Giá bạc

Taux Officiel	*10f00*
Banque de l'Indochine	*10.07*
Banque Franco-Chinoise	*10,00*
Hongkong et Sanghai	*10.00*
Barlard Bank	*10.00*

Giá đồng bạc củ

Ngày 22 sept. 1937 0,93 3/4

Vé quốc-trái

Vé Qu'c-trái Đông Pháp 70p.50

ANH CHỊ EM MỘ THỂ THẢO
NÊN NHỚ HAI NGÀY

Thứ bảy
và
Chúa nhựt

TỚI ĐÂY

Có ba trận đá banh kịch-liệt để lấy tiền giúp anh chị em bị nạn lụt.

Thứ bảy 25 Septembre 1937
Tại vườn Ông Thượng (C.S.S.)

Đá banh dài
Trận thứ nhứt 15 giờ 30
Banh dài Annam
Union Sportive de Mytho
contre
Brigade de Giadinh
Trận thứ nhì 16 giờ 30
Banh dài Pháp
Possibles
contre
Probables
Chúa nhựt 26 Sept. 1937
Tại vườn Ông Thượng (C. S. S.)

Đá banh tròn
15 giờ 30
Hội Electro Sport
contre
Jean Comte
Nham
Lui Su
Quoi Lam My
Minh Hòa Nguyên Dai Nhà
Dâu Lang Hoi Bau Mâu
Phu Chuong Tanh
Cui Thé
Chung
Trận thứ nhì
Etoile de Giadinh
Auto Hall
Tịnh
Duyên Ngà
Nam II Xu Coin
Camille Nhiêu (5) Utch Nam I Dinh

Đại	Hộ	Sơn	Sửa	Mạnh
	Gẫn	Bửu	Bạch-	
	Xê	Quang		

Tài
Giá mỗi chỗ

Pupuisires	0$20
Tribunes latérales.....	0.60
Tribune centrale.....	1.00

Nên lưu ý. — Những « cat bc-ma-nân » không đăng nhứt vào hai buổi nầy.

TIN VẮN

Mới đây, quan thượng thơ Ý ở Nam Phi-Châu, được tin rằng, anh chàng thợ cạo ở Port-Elisabeth, tên Solly Smith là giống dõi của giống bá tước Nicolai de Cataziote, có một cái gia tài trước được 13 triệu đồng « livres » (bạc Y)

Anh chàng thợ cạo đã đóng cửa tiệm, đáp tàu « Giulio Cesare » để về bên Ý rồi.

Chàng tân triệu phú sanh trưởng tại Y, và sang qua Nam Phi-châu hồi còn bé, với bà mẹ góa được vài tháng.

Rồi bà nầy, sau mới tái tiu tại Port Elisabeth với một người Anh ở Nam Phi-châu, tên Smith, và chàng nầy mới nuôi Solly làm nghề tỷ.

Được hơn 12 năm sau, Solly nhận được của mẹ cho một chiếc nhẫn có chạm « quốc-huy » (blason) và trong có 2 chữ tắc «N.C.»

Vài tháng sau đó, bà mẹ của Solly mới cắt nghĩa cho Solly biểu nghĩa hai chữ ấy.

Rồi cũng lúc ấy, bà có đem trao những giấy tờ cho công-sứ-quán ; và rồi dẫn tới kết cuộc như đã nói trên.

Thuốc hườn « Aspirine Usines du Rhône » chuyên trị các bịnh nhức đầu, long óc sổ mũi và đau răng.

Giáo sư Brunschwicg ở trường đại học Sorbonne là chồng của bà Brunschvicg, thứ-trưởng ở bộ quốc-gia giáo-dục.

Một hôm rồi, trong một bữa dạ yến, giáo sư gặp ông JenZay mà ông bộ đám với ông sau-ấy hết sức hùng hồn về một vấn đề mà ông đã nhớ nằm lòng.

Ông có hay không, giáo sư nói, người ta từng sẽ cho tôi một chơn trong chánh phủ...

— Với ai mà ông muốn nói đó quan Tổng trưởng hỏi lại một cách chân thật.

— Với vợ tôi, ông Brunschicg ...và rồi ông cử giải nghĩa.

Quận-chúa bán hột xoàn mới và đồ nữ trang lâu thời ở ngan hông chợ mới số 21 đường Amiral Courbet Saigon gần các bến xe đò Lục tỉnh, gần gare Saigon Hanôi, ngay giữa châu thân Saigon.

« Cascade Annamite » Monsieur Ấy là cái khẩu hiệu của mấy anh sớp phơ ở các bến xe location bây giờ, vì mấy ông tây chịu rất thành khí suốt « Gô-xoài » lắm ; cách đọn dẹp của chủ mới in như ở Cascade tây mà giá cả nhẹ hơn trước bội phần.

Ông Marc Rucart chưởng ấn của Tòa nội các Blum mắc bịnh cúm.

Người thường năng săn sóc, và không rời đầu giường ông là bác sĩ Paul, một bạn cố cựu của ông.

— Người giữ luật, có thể để cho một vị lương y « làm luật » trị chăng ? mới vừa cười, bác sĩ Paul liền đi ra khỏi place Vendôme.

Sau khi làm lụng về trí thức hay là thân thể cả ngày một thợ thì thấy nhức đầu khó chịu

Muốn cho được tỉnh mình lẹ hãy uống một hườn hay là hai hườn Aspirine Usines du Rhône.

Ngôi ăn bên cạnh có chim đớp hột, dưới chơn có suối chảy rỉ rỉ ; tự bề phan lạn. Đặt mình ra ngoài vòng hơn tạp của đời, thiết tưởng cái thú ấy chỉ có ở suối GOKOAI có mà thôi.

Trong một nhà hàng sang trọng ở Venise, những du khách mới đến, cất lớn kịch liệt để đòi hạ giá hàng.

Viên giám đốc, muốn kiếm một câu để trả lời làm sao, với khách, cho được nhã nhặn, mà không hàng hóa mình vẫn giữ y nguyên giá.

Rốt cuộc, ông tìm được một câu trả lời, làm cho ai ai cũng phải bái phục, và vui lòng nhận mua hàng của ông.

— Thưa quí ông ! chúng tôi không thể nào hạ giá nữa được, vì chúng tôi đã bị ba lần khánh tận rồi.

Uống mỗi ngày một hườn Aspirine Usines du Rhône, ấy là biết lo xa vậy bởi vì thuốc nầy làm cho ta khỏi nhức đầu.

Hăng năm, tại tỉnh thành Doulens, người ta đều làm lễ « nhường nhà thiên xa »

Trong vài ngày nữa đây, tỉnh thành ấy sẽ cử hành lễ ngũ bách châu niên.

Trong lúc ấy, những hội bắn tên sẽ tổ chức tại Doulens những trò chơi vui vẻ và biểu diễn những đoạn lịch sử về vang từ lúc thành phố tự trị đến lúc bị chinh phục vào năm 1202, do Guillaume de Ponthieu.

Trong một ngày, người ta sẽ được thấy : Kiến trúc một lâu chuồng, bắt hiệp tác của tỉnh thành với nhà vua, kết liên với quận công Bourgogne, tử nhơn Jeanne d'Arc đề, Chiến thắng của các nhà thiện xạ, vào năm 1521, Kỷ niệm của Jean de Hubures và Bà Desbuissières. Tất cả một giai đoạn lịch sử của một tỉnh thành biểu diễn trong một đoàn dưng cộ.

Cuộc xổ số

Hội lập bản và lập phương-pháp vào cơ bịnh Namkỳ

Ngày xổ số : *11 Novembre 1937*

Những số trúng :

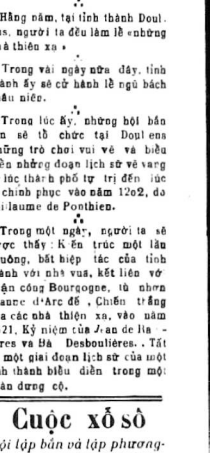
1 số độc đắc		10000
2 số trúng 500p.		1000.
10	— 100.	1000.
20	— 50.	1000.
200	— 10.	2000.
233 số trúng		6000p

In ra ba-bi 20000 số

MỖI SỐ : Op.50

Hội giao trọn quyền bán giấy số cho ông

TRẦN-THÁI-NGUYÊN
Imprimerie de l'Union
-:- Saigon -:-

HÃY DÙNG THỨ
SAVON


Cô Cô